

**NL**



COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Brussel, 09.12.1999  
COM(1999)555 definitief  
1999/0227(ACC)

Voorstel voor een

## **VERORDENING VAN DE RAAD**

**betreffende het beheer van het systeem voor dubbele controle zonder  
kwantitatieve beperkingen voor de uitvoer van bepaalde onder het EG-Verdrag  
en het EGKS-Verdrag vallende staalproducten uit Kazachstan naar de Europese  
Gemeenschap**

(door de Commissie ingediend)

## **TOELICHTING**

De Partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Gemeenschap en Kazachstan voorziet in de sluiting van overeenkomsten inzake kwantitatieve regelingen voor de handel in EGKS-ijzer- en -staalproducten.

De langdurige onderhandelingen over het bijgaand voorstel werden door de onderhandelaars van Kazachstan en de Commissie op 19 juli 1999 afgerond. De nieuwe EGKS-overeenkomst moet een gestructureerd kader bieden voor enerzijds de geleidelijke liberalisering van de handel in ijzer- en staalproducten en anderzijds de geleidelijke aanpassing van de ijzer- en staalsector in Kazachstan aan een normaal concurrentieklimaat, met name wat betreft het concurrentiebeleid, overheidssteun en milieubescherming.

De nieuwe EGKS-overeenkomst heeft betrekking op de periode 2000–2001 en omvat bepalingen om te beoordelen in hoeverre Kazachstan voldoende vorderingen heeft gemaakt om volledige liberalisering mogelijk te maken. Voorts is er een herzieningsclausule voor het geval dat Kazachstan gedurende de looptijd van de overeenkomst lid wordt van de WTO.

Tijdens de onderhandelingen over de nieuwe EGKS-overeenkomst zijn de partijen overeengekomen om voor het toezicht op de handel in bepaalde EG- en EGKS-ijzer- en -staalproducten die buiten de EGKS-overeenkomst vallen een systeem voor dubbele controle zonder kwantitatieve beperkingen in te voeren. Dit systeem voor dubbele controle moet de transparantie verbeteren en mogelijke verlegging van het handelsverkeer tegengaan. Het laat de toepassing van de desbetreffende bepalingen van de overeenkomsten betreffende de handel en aanverwante zaken onverlet, met name de bepalingen inzake antidumping en vrijwaringsmaatregelen.

Het is de bedoeling dat het systeem voor dubbele controle tegelijk met de nieuwe EGKS-overeenkomst in werking treedt. Het is van toepassing op de periode 2000–2001. Het systeem wordt ingesteld bij een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling.

Voorstel voor een

## VERORDENING VAN DE RAAD

**betreffende het beheer van het systeem voor dubbele controle zonder kwantitatieve beperkingen voor de uitvoer van bepaalde onder het EG-Verdrag en het EGKS-Verdrag vallende staalproducten uit Kazachstan naar de Europese Gemeenschap**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 133,

Gezien het voorstel van de Commissie;

- (1) Overwegende dat de op 23 januari 1995 ondertekende Partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de partijen op 1 juli 1999 in werking is getreden;
- (2) Overwegende dat de situatie met betrekking tot de invoer van bepaalde ijzer- en staalproducten uit de Republiek Kazachstan in de Gemeenschap nauwgezet is onderzocht, en dat de partijen op basis van de hun daarover verstrekte gegevens een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling<sup>1</sup> hebben gesloten tot instelling van een systeem van dubbele controle zonder kwantitatieve beperkingen voor de periode vanaf de inwerkingtreding van deze verordening tot en met 31 december 2001, tenzij partijen overeenkomen het systeem eerder te beëindigen,
- (3) De voor de tenuitvoerlegging van deze verordening vereiste maatregelen zijn 'beheersmaatregelen' in de zin van artikel 2 van Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden<sup>2</sup>; zij dienen daarom te worden vastgesteld overeenkomstig de beheersprocedure waarin in artikel 4 van dat besluit is voorzien,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

### *Artikel 1*

1. Voor de periode vanaf de inwerkingtreding van deze verordening tot en met 31 december 2001 dient, overeenkomstig het bepaalde in de bovengenoemde

---

<sup>1</sup> Zie bladzijde ... van dit Publicatieblad.

<sup>2</sup> PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

overeenkomst in de vorm van een briefwisseling, voor de invoer in de Gemeenschap van bepaalde in aanhangsel I genoemde onder het EGKS- en het EG-Verdrag vallende staalproducten van oorsprong uit de Republiek Kazachstan een door de autoriteiten in de Gemeenschap afgegeven toezichtdocument te worden overgelegd overeenkomstig het model in aanhangsel II.

2. Voor de periode vanaf de inwerkingtreding van deze verordening tot en met 31 december 2001 dient voor de invoer in de Gemeenschap van de in aanhangsel I genoemde ijzer- en staalproducten van oorsprong uit de Republiek Kazachstan bovendien een uitvoerdocument te worden afgegeven door de bevoegde autoriteiten van de Republiek Kazachstan. Het uitvoerdocument stemt overeen met het in aanhangsel III opgenomen model. Het is geldig voor uitvoer naar het gehele douanegebied van de Gemeenschap. De importeur dient het origineel van het uitvoerdocument over te leggen uiterlijk op 31 maart van het jaar volgende op het jaar waarin de goederen waarop het document betrekking heeft verzonden werden.
3. Een uitvoerdocument is niet vereist voor goederen die reeds vóór de datum van inwerkingtreding van deze verordening naar de Gemeenschap zijn verzonden, mits deze producten niet eerder een niet-communautaire bestemming hadden, en mits de producten die op grond van de regeling voorafgaand toezicht die in 1997 van toepassing was uitsluitend op overlegging van een toezichtdocument konden worden ingevoerd, daadwerkelijk van dit document vergezeld gaan.
4. De verzending wordt geacht te hebben plaatsgevonden op de dag waarop de goederen voor uitvoer in het vervoermiddel zijn ingeladen.
5. De producten waarop deze verordening betrekking heeft worden ingedeeld volgens de tarief- en statistieknomenclatuur van de Gemeenschap (hierna de 'gecombineerde nomenclatuur' of afgekort 'GN' genoemd). De oorsprong van de producten waarop deze verordening betrekking heeft wordt vastgesteld volgens de in de Gemeenschap geldende voorschriften.
6. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap stellen de Republiek Kazachstan in kennis van alle wijzigingen in de gecombineerde nomenclatuur (GN) die betrekking hebben op de onder deze verordening vallende producten, voordat deze wijzigingen in de Gemeenschap in werking treden.

## *Artikel 2*

1. Het in artikel 1 bedoelde toezichtdocument wordt op aanvraag van een importeur uit de Gemeenschap, ongeacht diens plaats van vestiging in de Gemeenschap, door de bevoegde instantie in de lidstaten automatisch en voor elke gevraagde hoeveelheid kosteloos verstrekt binnen vijf werkdagen na de aanvraag. De aanvraag wordt geacht door de bevoegde nationale autoriteit te zijn ontvangen uiterlijk drie dagen nadat deze is ingediend, tenzij anders wordt aangetoond.

2. Een toezichtdocument dat door een van de in aanhangsel IV vermelde bevoegde nationale instanties is afgegeven, is geldig in de gehele Gemeenschap.
3. In de aanvraag van de importeur voor een toezichtdocument dienen de volgende gegevens te worden vermeld:
  - (a) de naam en het volledige adres van de aanvrager (met inbegrip van telefoon- en faxnummer, en indien van toepassing het door de bevoegde nationale autoriteit gebruikte identificatienummer) en indien deze BTW-plichtig is diens BTW-nummer;
  - (b) indien van toepassing de naam en het volledige adres van de aangever of de vertegenwoordiger van de aanvrager (met inbegrip van telefoon- en faxnummers);
  - (c) de volledige naam en het volledige adres van de exporteur;
  - (d) een nauwkeurige omschrijving van de goederen, met inbegrip van:
    - de handelsnaam;
    - de code(s) van de gecombineerde nomenclatuur (GN-code);
    - het land van oorsprong;
    - het land van verzending van de goederen;
  - (e) per post van de gecombineerde nomenclatuur het nettogewicht in kilogram en tevens de hoeveelheid in de voorgeschreven eenheid, indien dit een andere is dan het nettogewicht;
  - (f) per post van de gecombineerde nomenclatuur de cif-waarde grens Gemeenschap van de goederen in euro;
  - (g) de vermelding of het goederen van tweede keuze of mindere kwaliteit betreft<sup>3</sup>;
  - (h) de beoogde periode en plaats van inkleding;
  - (i) de vermelding of de aanvraag betrekking heeft op een partij waarvoor reeds eerder een aanvraag is ingediend;
  - (j) de volgende verklaring, door de aanvrager gedateerd en ondertekend en voorzien van zijn naam in blokletters:

‘Ondergetekende verklaart dat de inlichtingen in deze aanvraag naar beste weten en te goeder trouw worden verstrekt, en dat hij in de Gemeenschap is gevestigd.’ De importeur dient tevens een kopie over te leggen van het

---

<sup>3</sup> Volgens de criteria in de mededeling van de Commissie betreffende de criteria ter identificatie van de ijzer- en staalproducten van tweede kwaliteit afkomstig uit derde landen, die door de douanediens ten van de lidstaten worden gehanteerd (PB C 180 van 11.07.1991, blz. 4).

koopcontract, de pro forma-factuur en/of, wanneer de goederen niet rechtstreeks in het land van productie worden aangekocht, een door de betreffende staalfabrikant afgegeven productiecertificaat.

4. Toezichtdocumenten mogen slechts worden gebruikt zolang de regelingen voor liberalisering van de invoer ten aanzien van de betrokken transacties van kracht blijven. Onverminderd mogelijke wijzigingen in de geldende invoerregelingen, of besluiten die in het kader van een overeenkomst of het beheer van een contingent worden genomen, geldt het volgende:
  - de geldigheidsduur van invoerdocumenten wordt vastgesteld op vier maanden;
  - de geldigheidsduur van ongebruikte of slechts gedeeltelijk gebruikte invoerdocumenten kan met eenzelfde termijn worden verlengd.
5. De toezichtdocumenten worden door de importeur na afloop van de geldigheidsduur teruggezonden aan de autoriteit die de documenten heeft afgegeven.

### *Artikel 3*

1. Overschrijdt de eenheidsprijs waartegen de transactie wordt uitgevoerd de prijs die in het invoerdocument is vermeld met minder dan 5%, of overschrijdt de totale waarde of hoeveelheid van de ten invoer aangebrachte goederen de waarde of hoeveelheid die in het invoerdocument is vermeld met minder dan 5%, dan houdt dit geen belemmering in voor het in het vrije verkeer brengen van de desbetreffende producten.
2. Aanvragen voor invoerdocumenten en de invoerdocumenten zelf zijn vertrouwelijk. Uitsluitend de bevoegde instanties en de aanvrager hebben inzage in deze stukken.

### *Artikel 4*

1. Binnen tien dagen na het begin van elke maand verstrekken de lidstaten de Commissie de volgende gegevens:
  - (a) de hoeveelheid goederen en de waarde daarvan in euro waarvoor in de voorafgaande maand invoerdocumenten zijn afgegeven;
  - (b) de invoer gedurende de maand voorafgaand aan de maand bedoeld onder a).

De door de lidstaten te verstrekken gegevens worden gespecificeerd per product, GN-code en land.

2. De lidstaten doen mededeling van alle eventueel vastgestelde onregelmatigheden of fraudegevallen en, indien van toepassing, de redenen waarom zij afgifte van een invoerdocument hebben geweigerd.

## *Artikel 5*

Kennisgevingen in verband met deze verordening worden gedaan aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen. Zij worden langs elektronische weg verzonden via het daartoe opgezette geïntegreerde netwerk, tenzij om dwingende redenen van technische aard tijdelijk een ander communicatiemiddel moet worden gebruikt.

## *Artikel 6*

### *Comité*

1. De Commissie wordt bijgestaan door het comité dat is ingesteld bij artikel 6 van Verordening (EG) nr. 1526/97<sup>4</sup> van 28 juni 1997.
2. Bij verwijzing naar dit lid is de beheersprocedure van artikel 4 van Besluit 1999/468/EG van toepassing, overeenkomstig artikel 7, lid 3, van dat besluit.
3. De in artikel 4, lid 3, van Besluit 1999/468/EG bedoelde periode bedraagt drie maanden.

## *Artikel 7*

### *Slotbepalingen*

Wijzigingen in de aanhangsels bij deze verordening die eventueel noodzakelijk zijn in verband met wijzigingen in de bijlage of de aanhangsels van de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Kazachstan, of in verband met wijzigingen in de communautaire voorschriften inzake statistieken, douaneregelingen of gemeenschappelijke invoerregelingen, worden vastgesteld volgens de in artikel 6, lid 2, omschreven procedure.

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel

*Voor de Raad*  
*De voorzitter*

---

<sup>4</sup> PB L 210 van 4.8.1997, blz. 1.

## **AANHANGSEL I**

Producten die aan dubbele controle zonder kwantitatieve beperkingen zijn  
onderworpen

Kazachstan

*Koudgewalst bandstaal met een breedte van niet meer dan 500 mm*

7211 23 99

7211 29 50

7211 29 90

7211 90 90

*Elektroplaat met niet-georiënteerde korrels*

7211 23 91

7225 19 10

7225 19 90

7226 19 10

7226 19 30

7226 19 90

*Elektroplaat met georiënteerde korrels*

7226 11 90

## AANHANGSEL II

**EUROPEAN COMMUNITY**

# SURVEILLANCE DOCUMENT

|                                                         |                                                        |                                                                        |                                                                |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| 1                                                       | 1. Consignee (name, full address, country, VAT number) | 2. Issue number                                                        |                                                                |
|                                                         |                                                        | 3. Proposed place and date of import                                   |                                                                |
|                                                         |                                                        | 4. Authority responsible for issue<br>(name, address and telephone No) |                                                                |
|                                                         | Holder's copy                                          | 5. Declarant/representative as applicable<br>(name and full address)   | 6. Country of origin<br>(and geonomenclature code)             |
| 7. Country of consignment<br>(and geonomenclature code) |                                                        |                                                                        |                                                                |
| 8. Last day of validity                                 |                                                        |                                                                        |                                                                |
| 1                                                       | 9. Description of goods                                |                                                                        | 10. CN code and category                                       |
|                                                         |                                                        |                                                                        | 11. Quantity in kilograms (net mass) or<br>in additional units |
|                                                         |                                                        |                                                                        | 12. Value in euros, cif at Community<br>frontier               |
| 13. Additional remarks                                  |                                                        |                                                                        |                                                                |
| 14. Competent authority's endorsement                   |                                                        |                                                                        |                                                                |
| Date :                                                  |                                                        |                                                                        |                                                                |
| Signature:                                              |                                                        | Stamp:                                                                 |                                                                |

**15. ATTRIBUTIONS**

Indicate the quantity available in part 1 of column 17 and the quantity attributed in part 2 thereof

| 16. Net quantity (net mass or other unit of measure stating the unit) |                                          | 19. Customs document (form and number) or extract No and date of attribution | 20. Name, Member State, stamp and signature of the attributing authority |
|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| 17. In figures                                                        | 18. In words for the quantity attributed |                                                                              |                                                                          |
| 1.                                                                    |                                          |                                                                              |                                                                          |
| 2.                                                                    |                                          |                                                                              |                                                                          |
| 1.                                                                    |                                          |                                                                              |                                                                          |
| 2.                                                                    |                                          |                                                                              |                                                                          |
| 1.                                                                    |                                          |                                                                              |                                                                          |
| 2.                                                                    |                                          |                                                                              |                                                                          |
| 1.                                                                    |                                          |                                                                              |                                                                          |
| 2.                                                                    |                                          |                                                                              |                                                                          |
| 1.                                                                    |                                          |                                                                              |                                                                          |
| 2.                                                                    |                                          |                                                                              |                                                                          |
| 1.                                                                    |                                          |                                                                              |                                                                          |
| 2.                                                                    |                                          |                                                                              |                                                                          |
| 1.                                                                    |                                          |                                                                              |                                                                          |
| 2.                                                                    |                                          |                                                                              |                                                                          |
| 1.                                                                    |                                          |                                                                              |                                                                          |
| 2.                                                                    |                                          |                                                                              |                                                                          |

Extension pages to be attached hereto

**EUROPEAN COMMUNITY**

**SURVEILLANCE DOCUMENT**

|                                                                                                                                                                                   |                                                               |                                                                               |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>2</b>                                                                                                                                                                          | <b>1. Consignee</b> (name, full address, country, VAT number) | <b>2. Issue number</b>                                                        |  |
| <b>Copy for the issuing authority</b>                                                                                                                                             |                                                               | <b>3. Proposed place and date of import</b>                                   |  |
|                                                                                                                                                                                   |                                                               | <b>4. Authority responsible for issue</b><br>(name, address and telephone No) |  |
|                                                                                                                                                                                   |                                                               | <b>5. Declarant/representative as applicable</b><br>(name and full address)   |  |
|                                                                                                                                                                                   |                                                               | <b>6. Country of origin</b><br>(and geonomenclature code)                     |  |
|                                                                                                                                                                                   |                                                               | <b>7. Country of consignment</b><br>(and geonomenclature code)                |  |
| <b>2</b>                                                                                                                                                                          |                                                               | <b>8. Last day of validity</b>                                                |  |
| <b>9. Description of goods</b>                                                                                                                                                    |                                                               | <b>10. CN code and category</b>                                               |  |
|                                                                                                                                                                                   |                                                               | <b>11. Quantity in kilograms (net mass) or in additional units</b>            |  |
|                                                                                                                                                                                   |                                                               | <b>12. Value in euros, cif at Community frontier</b>                          |  |
| <b>13. Additional remarks</b>                                                                                                                                                     |                                                               |                                                                               |  |
| <b>14. Competent authority's endorsement</b><br><br><div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div>Date :</div> <div>Signature:</div> <div>Stamp:</div> </div> |                                                               |                                                                               |  |

|                                                                                                                                 |                                                 |                                                                                     |                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| <b>15. ATTRIBUTIONS</b><br>Indicate the quantity available in part 1 of column 17 and the quantity attributed in part 2 thereof |                                                 |                                                                                     |                                                                                 |
| <b>16. Net quantity</b> (net mass or other unit of measure stating the unit)                                                    |                                                 | <b>19. Customs document</b> (form and number) or extract No and date of attribution | <b>20. Name, Member State, stamp and signature of the attributing authority</b> |
| <b>17. In figures</b>                                                                                                           | <b>18. In words for the quantity attributed</b> |                                                                                     |                                                                                 |
| 1.                                                                                                                              |                                                 |                                                                                     |                                                                                 |
| 2.                                                                                                                              |                                                 |                                                                                     |                                                                                 |
| 1.                                                                                                                              |                                                 |                                                                                     |                                                                                 |
| 2.                                                                                                                              |                                                 |                                                                                     |                                                                                 |
| 1.                                                                                                                              |                                                 |                                                                                     |                                                                                 |
| 2.                                                                                                                              |                                                 |                                                                                     |                                                                                 |
| 1.                                                                                                                              |                                                 |                                                                                     |                                                                                 |
| 2.                                                                                                                              |                                                 |                                                                                     |                                                                                 |
| 1.                                                                                                                              |                                                 |                                                                                     |                                                                                 |
| 2.                                                                                                                              |                                                 |                                                                                     |                                                                                 |
| 1.                                                                                                                              |                                                 |                                                                                     |                                                                                 |
| 2.                                                                                                                              |                                                 |                                                                                     |                                                                                 |
| 1.                                                                                                                              |                                                 |                                                                                     |                                                                                 |
| 2.                                                                                                                              |                                                 |                                                                                     |                                                                                 |
| 1.                                                                                                                              |                                                 |                                                                                     |                                                                                 |
| 2.                                                                                                                              |                                                 |                                                                                     |                                                                                 |

Extension pages to be attached hereto

## EUROPESE GEMEENSCHAP / TOEZICHTDOCUMENT

### 1 Origineel voor de geadresseerde 1

### 2 Exemplaar voor de bevoegde autoriteit 2

1. Geadresseerde (naam, volledig adres, land, BTW-nummer)
2. Nummer van afgifte
3. Voorziene plaats en datum van de invoer
4. Voor de afgifte bevoegde autoriteit (naam, adres en telefoonnummer)
5. Aangever/vertegenwoordiger (indien van toepassing) (naam, volledig adres)
6. Land van oorsprong (en nummer van geonomenclatuur)
7. Land van herkomst (en nummer van geonomenclatuur)
8. Laatste dag van geldigheid
9. Omschrijving van de goederen
10. GN-code en categorie
11. Hoeveelheid in kg (nettomassa) of in extra eenheden
12. Waarde cif grens Gemeenschap in EUR
13. Aanvullende gegevens
14. Visum van de bevoegde autoriteit

Datum: .....

Handtekening:

Stempel

### 15. AFSCHRIJVINGEN

In het eerste deel van kolom 17 de beschikbare hoeveelheid en in het tweede deel de afgeschreven hoeveelheid aanduiden

16. Nettohoeveelheid (nettomassa of andere meeteenheid met aanduiding van de eenheid)
17. In cijfers
18. In letters voor de afgeschreven hoeveelheid
19. Douanedocument (soort en nummer) of uittreksel (nummer) en datum van afschrijving
20. Naam, lidstaat, handtekening en stempel van de afschrijvende autoriteit

Hier de eventuele verlengstrook bevestigen

### **AANHANGSEL III**

|                                                      |                                                            |                         |                                                                                                                                            |                            |                             |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------|
| 1 Exporter (name, full address, country)             | <b>ORIGINAL</b>                                            |                         | 2 <b>No</b>                                                                                                                                |                            |                             |
|                                                      | 3 Year                                                     |                         | 4 Product group                                                                                                                            |                            |                             |
|                                                      | <b>EXPORT DOCUMENT</b><br><br>(ECSC and EC steel products) |                         |                                                                                                                                            |                            |                             |
| 5 Consignee (name, full address, country)            |                                                            |                         |                                                                                                                                            |                            | 6 Country of origin         |
| 8 Place and date of shipment – means of transport    |                                                            | 9 Supplementary details |                                                                                                                                            |                            |                             |
| 10 Description of goods - manufacturer               |                                                            |                         | 11 CN code                                                                                                                                 | 12 Quantity <sup>(1)</sup> | 13 Fob value <sup>(2)</sup> |
| 14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY          |                                                            |                         |                                                                                                                                            |                            |                             |
| 15 Competent authority (name, full address, country) |                                                            |                         | At ..... on .....<br><br><div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>(Signature)</span> <span>(Stamp)</span> </div> |                            |                             |

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
 (2) In the currency of the sale contract.

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
 (2) In the currency of the sale contract.

|                                                      |                                                        |                                          |                            |                             |
|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------|
| 1 Exporter (name, full address, country)             | <b>COPY</b>                                            |                                          | 2 <b>No</b>                |                             |
|                                                      | 3 Year                                                 |                                          | 4 Product group            |                             |
|                                                      | <b>EXPORT DOCUMENT</b><br>(ECSC and EC steel products) |                                          |                            |                             |
| 5 Consignee (name, full address, country)            |                                                        |                                          |                            |                             |
|                                                      |                                                        | 6 Country of origin                      | 7 Country of destination   |                             |
| 8 Place and date of shipment – means of transport    | 9 Supplementary details                                |                                          |                            |                             |
| 10 Description of goods - manufacturer               |                                                        | 11 CN code                               | 12 Quantity <sup>(1)</sup> | 13 Fob value <sup>(2)</sup> |
| 14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY          |                                                        |                                          |                            |                             |
| 15 Competent authority (name, full address, country) |                                                        | At ..... on .....<br>(Signature) (Stamp) |                            |                             |

## UITVOERDOCUMENT (EGKS- en EG-ijzer en -staal)

1. Exporteur (naam, volledig adres, land).
  2. Nummer.
  3. Jaar.
  4. Productgroep.
  5. Geadresseerde (naam, volledig adres, land).
  6. Land van oorsprong.
  7. Land van bestemming.
  8. Plaats en datum van verzending - Vervoermiddel.
  9. Aanvullende gegevens.
  10. Omschrijving van de goederen - Producent.
  11. GN-code.
  12. Hoeveelheid (1).
  13. Fob-waarde (2).
  14. VISUM VAN DE BEVOEGDE AUTORITEIT
  15. Bevoegde autoriteit (naam, volledig adres, land).
- Te ....., op .....

(Handtekening)

(Stempel)

(1) Nettogewicht in kg en hoeveelheid, indien deze niet het nettogewicht is, in de voorgeschreven eenheid.

(2) In de valuta van het verkoopcontract.

## AANHANGSEL IV

**LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER  
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN  
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ  
LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES  
LISTE DES AUTORITES NATIONALES COMPETENTES  
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITA NAZIONALI  
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES  
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES  
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA  
LISTA ÖVER KOMPETENTA NATIONELLA MYNDIGHETER  
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES**

### **BELGIQUE/BELGIË**

Ministère des Affaires Economiques  
Administration des Relations Economiques  
Services Licences  
Rue Général Leman 60  
B-1040 Bruxelles  
Fax: +32-2-230 83 22

Ministerie van Economische Zaken  
Bestuur van de Economische Betrekkingen  
Dienst Vergunningen  
Generaal Lemanstraat 60  
B-1040 Brussel  
Fax: +32-2-230 83 22

### **DANMARK**

Erhvervsfremme Styrelsen  
Søndergade 25  
DK-8600 Silkeborg  
Fax : +45-87 20 40 77

### **DEUTSCHLAND**

Bundesamt für Wirtschaft, Dienst 01  
Postfach 5171  
D-65762 Eschborn 1  
Fax : +49-61 96 40 42 12

### **ΕΛΛΑΣ**

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας  
Γενική Γραμματεία Δ.Ο.Σ  
Διεύθυνση Διαδικασιών Εξωτερικού  
Εμπορίου  
Κορνάρου 1  
GR-105 63 Αθήνα  
Fax : +301-3286029/3286059/3286039

### **ESPAÑA**

Ministerio de Economía y Hacienda  
Dirección General de Comercio Exterior  
Paseo de la Castellana 162  
E-28046 Madrid  
Fax : +34-1-563 18 23/349 38 31

### **FRANCE**

Service des Industries Manufacturières  
3-5, rue Barbet de Jouy  
F-75357 Paris 07 SP  
Fax: +33-1-43 19 43 69

### **IRELAND**

Licensing Unit  
Department of Enterprise, Trade and Employment  
Kildare Street  
IRL-Dublin 2  
Fax : +353-1-631 28 26

### **ITALIA**

Ministero del Commercio con l'Estero  
Direzione gnerale per la politica commerciale e per  
la gestione del regime degli scambi  
Viale America 341  
I-00144 Roma  
Fax : +39-6-59 93 22 35 / 59 93 26 36

### **LUXEMBOURG**

Ministère des affaires étrangères  
Office des licences  
BP 113  
L-2011 Luxembourg  
Téléfax : +352-46 61 38

### **NEDERLAND**

Centrale Dienst voor In- en Uitvoer  
Postbus 30003, Engelse Kamp 2  
NL-9700 RD Groningen  
Fax : 31-50 526 06 98

### **ÖSTERREICH**

Bundesministerium für wirtschaftliche  
Angelegenheiten  
Aussenwirtschaftsadministration  
Landstrasser Hauptstrasse 55-57  
A-1030 Wien  
Fax: 43-1-715 83 47

**PORTUGAL**

Ministério da Economia  
Direcção-Geral das Relações Económicas  
Internacionais  
Av. da República, 79  
P-1000 Lisboa  
Fax : 351-1-793 22 10

**SUOMI**

Tullihallitus  
PL 512  
FIN-00101 Helsinki  
Telekopio: + 358 9 614 28 52

**SVERIGE**

Kommerskollegium  
Box 6803  
S-11386 Stockholm  
Fax: 46-8-30 67 59

**UNITED KINGDOM**

Department of Trade and Industry  
Import Licensing Branch  
Queensway House - West Precinct  
Billingham, Cleveland  
UK-TS23 2NF  
Fax : 44-1642-533 557

## **FINANCIEEL MEMORANDUM**

1. Begrotingslijn

Hoofdstuk 12

2. Juridische grondslag

Artikel 95 EGKS-verdrag

3. Benaming van de maatregel

Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en Kazachstan betreffende de handel in bepaalde ijzer- en staalproducten. (Het systeem voor dubbele controle zonder kwantitatieve beperkingen heeft geen financiële gevolgen voor de communautaire begroting)

4. Doel van de maatregel

Sluiting van een nieuwe ijzer- en staalovereenkomst met Kazachstan waarbij kwantitatieve beperkingen worden ingesteld op de hoeveelheid EGKS-ijzer- en -staalproducten die gedurende de periode 2000–2001 in de Gemeenschap kan worden ingevoerd.

5. Wijze van berekening

Het gemiddelde recht van toepassing op de betrokken producten bedraagt voor de twee jaar van de looptijd van de overeenkomst respectievelijk 1,5% en 1,0% (overeenkomstig de verbintenissen die in het kader van de Uruguay-ronde zijn aangegaan).

Toepassing van het gemiddelde recht op de hoeveelheden waarin de overeenkomsten voorzien resulteert, bij het huidige gemiddelde van € 260 per ton, in de volgende theoretische netto toename van de middelen van de Gemeenschap:

Kazachstan: € 305 312 in 2000 en € 208 629 in 2001.